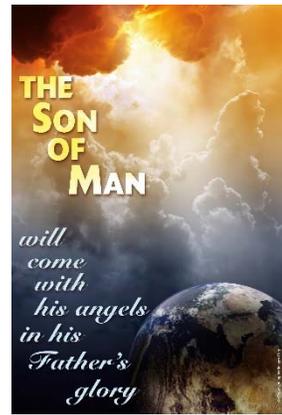




8-30-2020 甲年常年期第二十二主日

聖道禮儀

劉振田神父 供稿



人子將要在祂父的光榮中
同祂的天使降來。

禮儀用品：將整潔的擺佈鋪在桌子上，將十字架/聖像擺放中間位置，兩邊放置蠟燭或花，將聖經擺放在十字架的前方，如同主日在聖堂看到的祭台的相類似。

一、開始儀式

1. 介紹今天禮儀的程式和要點
2. 聖歌（歡欣相聚，讚美天主）（起立）
3. 十字聖號

領：因父、及子、及聖神之名。

眾：阿們。

4. 引言（可參考以下的重點）：



主禮：各位兄弟姐妹，歡迎你們來到主的殿堂，現在，讓我們懷著信德，反省我們的思言行為，祈求上主更新我們的生活。（省察片刻）願天父的慈愛，基督的聖寵，聖神的恩賜與你們同在。

眾：也與你的心靈同在。

主禮：現在我們大家認罪，虔誠地舉行主日彌撒聖祭：

5. 悔罪式（任選一式，目的是幫助信友懺悔。）

【第一式】

全體：我向全能的天主和各位兄弟姊妹，承認我在思、言、行為上的過失。我罪、我罪、我的重罪。為此懇請終身童貞聖母瑪利亞、天使、聖人、和你們各位兄弟姊妹，為我祈求上主，我們的天主。

領：上主，求祢垂憐。 **眾：**上主，求祢垂憐。

領：基督，求祢垂憐。 **眾：**基督，求祢垂憐。

領：上主，求祢垂憐。 **眾：**上主，求祢垂憐。

【第二式】

領：上主，求祢垂憐。 **眾：**因為我們得罪了祢。

領：上主，求祢大發慈悲。 **眾：**施給我們救恩。

【第三式】

領：主基督，祢來是為使我們與主與人修好。上主，求祢垂憐。

眾：上主，求祢垂憐。

領：主基督，祢治癒了因紛爭與罪惡所帶來的傷害。基督，求祢垂憐。

眾：上主，求祢垂憐。

領：主基督，祢為我們向天主祈求。上主，求祢垂憐。

眾：上主，求祢垂憐。

6. 按禮規可唱合適的聖歌（目的是幫助信友讚美天主）

7. 禱文（按照《彌撒經文》的集禱經）

領：請大家祈禱。全能的天主，萬美萬善的主宰，求祢加深我們對祢的敬愛，堅強我們的信德；並求祢在我們心中播下愛德的種子，使它發芽滋長；在祢的助佑之下，得以成熟、豐收。祢是天主永生永王。

眾：阿們。

二、聖道禮（天主親臨向他的子民說話）（坐下）

8. 恭讀聖經（宣讀福音時，全體站立。）

聖道禮儀

讀經一：

耶肋米亞先知書二十，7~9

上主，祢曾愚弄了我，我上了祢的當。祢確實比我強，祢戰勝了我。我終日成為笑柄，人人都嘲笑我。因為我每次要發言，必須喊叫，必須高呼：「暴力！破壞！」實在，上主的話，天天為我成為受侮辱和譏笑的原因。假使我說：「我不再想念祢，不再以祢的名發言」，在我心中就像有烈火在焚燒，封閉在我的骨髓裡；我竭力抑制，也不能忍受。

這是天主的聖言

答唱詠： 詠六二，2~6，8~9

答： $\begin{array}{l} \text{F} \quad \quad \quad \text{Gm} \quad \quad \quad \text{Am} \quad \quad \quad \text{Dm} \quad \quad \quad \text{Gm} \\ | \text{3} - \text{1} - | \text{2} \cdot \text{3} \text{6} \text{5} | \text{5} \cdot \text{6} \text{1} \text{1} | \text{1} \text{3} \text{2} - | \\ \text{上} \quad \text{主，} \quad \text{我} \quad \text{的} \quad \text{天} \quad \text{主，} \quad \text{我} \quad \text{的} \quad \text{靈} \quad \text{魂} \quad \text{渴} \quad \text{慕} \quad \text{禱} \quad \text{！} \\ \text{Gm} \quad \quad \quad \text{Am} \quad \quad \quad \text{Dm} \quad \quad \quad \text{Bb} \quad \text{2/4} \quad \quad \quad \text{C} \quad \text{4/4} \quad \quad \quad \text{C7} \\ | \text{4} \cdot \text{3} \text{2} - | \text{2} \cdot \text{3} \text{4} \text{2} | \text{5} \cdot \text{6} \text{1} \text{1} | \text{6} \text{6} \text{5} \text{6} | \text{5} - - \text{0} \quad \parallel \\ \text{上} \quad \text{主，} \quad \text{我} \quad \text{的} \quad \text{天} \quad \text{主，} \quad \text{我} \quad \text{的} \quad \text{靈} \quad \text{魂} \quad \text{渴} \quad \text{慕} \quad \text{禱} \quad \text{！} \end{array}$

答：上主，我的天主，我的靈魂渴慕祢。

- 一、天主，祢是我的天主，我急切尋覓祢，我的靈魂渴慕祢，我的肉身切望祢，好像一塊乾涸無水的田地。 答
- 二、我在聖殿裡這樣仰瞻過祢，想要看到祢的威能和祢的榮光。因為祢的慈愛比生命更為寶貴，我的唇舌稱揚讚頌祢。 答
- 三、我要一生一世這樣讚美祢，我要奉祢的名把雙手舉起。我的靈魂好像飽饗了膏脂，我要以歡愉的口唇讚美祢。 答
- 四、因為祢作了我的助祐，我在祢護翼之下歡舞。我的心神緊緊地追隨祢，祢的右手時時扶持我。 答

讀經二：

聖保祿宗徒致羅馬人書十二 1~2

弟兄姐妹們：我以天主的仁慈請求你們，獻上你們的身體當作生活、聖潔和悅樂天主的祭品：這纔是你們真正的敬禮。你們不可與這世界同化，但要以更新的心思意念變化自己，為使你們能辨別什麼是天主的旨意，就是辨別什麼是美善的事，什麼是悅樂天主的事，什麼是完美無缺的事。

這是天主的聖言

阿肋路亞

雅一，21

答：阿肋路亞。

領：你們要以柔順的心、接受那種在你們心裡的道，因為它能拯救你們的靈魂。

答：阿肋路亞。

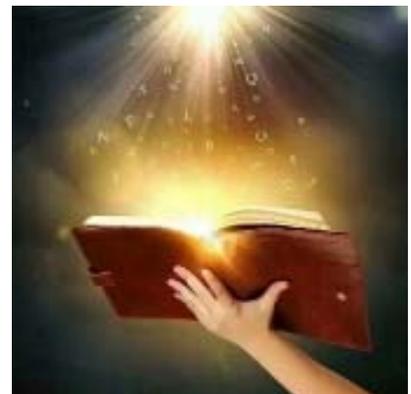
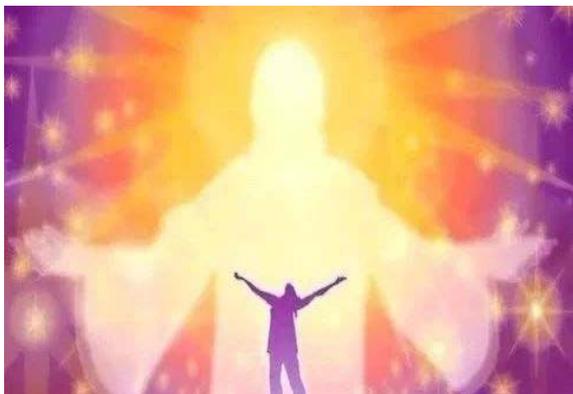
福音：

聖瑪竇福音十六，21~27

那時候，耶穌開始向門徒說明：祂必須上耶路撒冷去，長老、司祭和經師要使祂受許多痛苦，並且要殺害祂，但是第三天祂要復活。伯鐸便拉耶穌到一邊，勸諫祂說：「主啊，千萬不可這樣！這事絕不可臨到祢身上！」耶穌轉身對伯鐸說：「撒殫，退到我後面去！你是我的絆腳石，因為你所體認的，不是天主的事，而是人的事。」

於是，耶穌對門徒說：「如果有人願意跟隨我，就該捨棄自己，背著他的十字架來跟隨我。誰若想保全自己的生命，反而會喪失生命；但是誰若為我的原故，喪失自己的生命，反而會得到生命。人縱然賺得了全世界，卻賠上了自己的靈魂，有什麼益處呢？人還能拿什麼作為代價換回自己的靈魂呢？人子將要在祂父的光榮中同祂的天使降來，那時，祂要按照每人的行為予以賞罰。」

這是基督的福音



10. 按禮規可念或唱信經（目的是幫助信友宣認信仰）（起立）

疫情期間採用「信仰宣認」取代「信經」

主禮：你們信全能的天主父、天地萬物的創造者嗎？ **全體：我信。**

主禮：你們信我們的主耶穌基督、天主父的獨生子，由童貞瑪利亞誕生，受難至死，
被埋葬，從死者中復活，現今坐在天父的右邊嗎？ **全體：我信。**

主禮：你們信聖神，聖而公教會，諸聖的相通，罪過的赦免，肉身的復活和永生嗎？
全體：我信。

主禮：各位兄弟姊妹，以上就是我們的信仰、教會的信仰；我們在主耶穌基督內以
宣認這信仰為光榮。 **全體：阿們。**

11. 信友禱詞（為教會、主教和神職人員、世界、社會、有需要的人、團體及聖召祈禱。）（起立）

主禮：各位兄弟姊妹，天主是一切恩賜之源。讓我們仰賴祂，向天父祈求：

領：請為**所有因傳揚、見證天主聖名而受苦的人**祈禱。求主減輕他們所背負的羞辱與痛苦，藉著天主賜給他們的愛德與信德，使他們為天主所付出的一切，成為天主國度中的花園，結出許多美好的果實。為此，我們同聲祈禱。

眾：求主俯聽我們

領：請為**世界和平**祈禱。祈求仁慈的天父恩賜相關政府和人民，能夠體認和平的珍貴，讓世界不再有殺戮和爭端。為此，我們同聲祈禱。

眾：求主俯聽我們

領：請為**心靈空虛的人**祈禱。求主讓他們有機會認識基督信仰，使他們的生命因著願意開放他們的心接納禰的愛，而獲得永恆的光明與喜樂。
為此，我們同聲祈禱。

眾：求主俯聽我們

領：請為**平息天災人禍**祈禱。祈求仁慈的天父恩賜罹難的人進入安息，受傷的人早日康復，災後復建和防疫工作順利進行。為此，我們同聲祈禱。

眾：求主俯聽我們

主禮：天主父，祢是我們的依靠和仰望。求祢憐視你的子民，俯聽我們的祈禱，並給予我們在信仰生活中，得以預嘗天國的喜樂。以上所求是靠主耶穌基督之名。

全體：阿們。

三、神領聖體禮

12. 天主經

領：請大家起立。在領受基督聖體之前，讓我們以耶穌基督所教導的經文，求天父幫助我們相稱地領受這天國的食糧。（起立）

全體：（念或唱天主經）

我們的天父，願祢的名受顯揚，願祢的國來臨，願祢的旨意奉行在人間，如同在天上。求祢今天賞給我們日用的食糧；求祢寬恕我們的罪過，如同我們寬恕別人一樣；不要讓我們陷於誘惑；但救我們免於兇惡。

13. 平安禮 領：在領受基督聖體之前，讓我們首先互祝基督的平安。（互祝平安）

14. 神領聖體經：吾主耶穌，我俯伏在祢腳前，向祢獻上我痛悔之心的懺悔。



我的心陷入虛無的深淵，卻又沉浸於祢聖善的親臨。在祢愛的聖事裡，我朝拜祢；在我心獻給祢的簡陋居所內，我渴望領受祢。在等待聖事性共融的福樂之際，我願在精神上擁有祢。吾主耶穌，求祢來到我內，我也進入祢內。願祢的聖愛能燃燒我的整個生命，無論生死。主耶穌，我相信祢，我盼望祢，我愛祢。阿們。（後可唱聖體的聖歌。）（領聖體後默禱。）

15. 禱文（按照《彌撒經文》的領聖體後經）（起立）

四、結束儀式

16. 結束

領：願天主降福我們，保護我們免於災禍，引領我們到達永生。

眾：阿們。

17. 禮成可唱一首聖歌



聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

※ 為避免接觸感染，這段期間不印製分發主日通訊經文單，若有需要每主日網上經文單的教友們，歡迎致電華人辦公室告知您的電子郵箱或微信號，我們將每主日為您發送。

宗教教育主日學：孩童中文主日學今天開始網路上課，新學生報名請聯繫：Bill 朱老師，626-780-7517 or Kathy 巨老師 414-379-8815。
電子郵箱：stc081320@gmail.com

耶穌聖心彌撒：9月4日首星期五敬禮耶穌聖心。6:00pm 朝拜聖體，晚上 6:45 開始誦念玫瑰經，晚上 7 時正有彌撒。歡迎參加。

堂區年長者聚會(英文)：因為疫情的因素暫停許久，我們都非常思念久違的朋友們以及充滿樂趣的賓果遊戲，戶外藍棚下提供我們可以保持安全社交距離的場地，我們計畫在 9 月 16 日(週三)早上 10 點重新舉辦我們的聚會，我們會消毒所有的戶外座椅並提供個人免洗餐盤，如果您有意願參加，請在 9 月 4 日(週五)前向堂區秘書 Linda 登記報名，謝謝。

食物銀行停止營運：與本堂長期合作的聖史蒂芬教堂的食物銀行，因疫情因素加上大多數的義工年紀都超過 65 歲，決定不再營運。我們會再尋找合作的單位，感謝教友多年來響應捐贈罐頭乾糧食品幫助貧困家庭的活動。

堂區捐款報告：本堂區上主日 8/23 捐款\$5,384.00 元，短缺\$2,116.00 元，(平均堂區一週開銷約\$7,500 元)。謝謝大家支持教堂維持費與福傳工作！歡迎上網捐款 membershhip.faithdirect.net/CA779，或上堂區網站 STAMPK.org 點選 e Giving。謝謝大家的支持！

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

✚ 請為嚴重病人求健康：莊彩媚，Marian 王，殷齡霞，劉若珊，劉惠惠，王振宇，
Thomas Carrozzo，Paula Ng。

✚ 請為病人求健康：余王玉玉，趙美珠。

✚ 請為 陳顧劍清，Nellie 陳 的所有需要祈禱。

✚ 請為 新冠肺炎疫情祈禱，求主使疫情早日受控結束恢復日常。

✚ 請為各地遭受天災疫情所苦的人祈禱。祈求仁慈的聖父，早日結束這場巨大的苦難，
重現希望與平安的曙光。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：

米蘭花 626-289-0744 或華人辦公室 323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧!阿們!

孫蘭，劉謝璧君，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，趙興立，陳三，金菲莉，
余王玉玉，張武雄，葉素貞修女，顧裔芳，李碧玉，慧明，吳家盈，許斐德修女，
徐岳五，劉惠惠，陳輝神父，張林秀卿，嚴奚慶舫，雷洪貴，曾良玉，曾李美玉，
鄧美娟，袁偉雄，王振宇，徐閻峻雲，張碧雲(澳門)，Patricia Villaneva Meza。



默西亞的道路

林思川神父

經文脈絡（瑪十六 21-二八 20）

隨著本主日的福音（瑪十六 21-27），我們進入瑪竇福音的第二部份。瑪十六 21 的經文明顯地標示出耶穌公開生活的重大轉折：「從那時起，耶穌就開始向門徒說明：他必須上耶路撒冷去……」。這裡所謂的「必須」，說明這個轉變是來自於天主的旨意。耶穌開始踏上前往耶路撒冷的路，這是一條把祂帶向苦難和死亡的道路，但最後卻按著天主的旨意導向復活的道路。瑪竇將這條走向耶路撒冷的道路，藉著耶穌三次預告苦難和復活（十六 21；十七 22；二十 17）分成三段。從二十一章開始便是耶穌在耶路撒冷的日子，他的末世言論（二四～二五）、受難歷史（二六～二七）以及復活的報導（二八）。

預言苦難、死亡和復活（21）

耶穌預言自己將受難、死亡、然後要復活。這個預言一方面是向門徒啟示天主的旨意，另一方面也是對伯鐸的信仰宣示「你是默西亞，永生天主之子」（瑪十六 16）提出必要的補充。基督徒的默西亞和猶太人傳統所期待的默西亞不同，他「必須」走向苦難和死亡。

福音指出「耶穌開始向門徒說明……」表示耶穌是透過這個預言教導門徒；瑪竇強調耶穌現在開始走向耶路撒冷，在那裡要經驗到和先知們一樣的命運（二三 37）；對耶穌的死亡應該負責的是猶太領導階層：長老、司祭長和經師們；但是這一切消極因素並非最後的結局，相反地，最後天主將要使耶穌復活。

耶穌採用了「必須」一詞來預告自己的苦難及復活，表明出這個預言的先知性以及末世性的特徵，其最終的根源是天主的旨意。耶穌在開始走上這條道路之時，清楚地向門徒預告—雖然在當時他們尚沒有能力了解這一切—表示耶穌並非盲目的接受命運；相反地，祂自己知道，而且自願接受這一切。

伯鐸的阻撓（22-23）

雖然在這段福音之前的故事中提到，伯鐸得到來自天主的特殊啟示，明認耶穌是天主子（瑪十六 17），但他仍然是一個人，也只有人的想法，因此企圖說服耶穌脫離受難的思想。耶穌卻嚴厲地責斥伯鐸！對耶穌而言，伯鐸成為誘惑者，就如在曠野中的「撒殫」一樣（瑪四 10）；耶穌甚至說伯鐸是絆腳石，這個說法可能是故意的和教會的「磐石」相對立（瑪十六 18）。

在瑪竇福音中，伯鐸似乎一直在天主的召叫和人性的軟弱之間掙扎（參閱瑪十四 28-31）。他成為門徒們的典型代表，他們一直處於信仰的服從與人性的自我膨脹之間擺盪。他們是活生生的例子，提醒教會團體警惕小心，而能穩妥地在天主的道路上行走。

十字架與生命（24-26）

誰願意跟隨耶穌，應該背起自己的十字架來跟隨他，誰若為了耶穌而喪失自己的生命，必要獲得生命。這樣的話在「福傳言論」中已出現過（瑪十 38-39）。但在這段經文中，這些話的對象並非受派遣去傳福音者（瑪十 5；十一 1），而是耶穌門徒的團體。對瑪竇而言，他們代表著日後的教會團體，每一個基督徒都應在十字架的道路上跟隨耶穌。經文更進一步的詮釋，「背起自己的十字架」的意義就是「棄絕自己」！門徒們為了完全地跟隨耶穌，應該完全地捨棄自己。

「棄絕自己」的意義當然包含放棄世上的財富、名聲或權力，但真正的關鍵在於放棄「自我」！唯有如此，才能如同被釘的耶穌一樣，完全地被天主接受，這也就是因耶穌的緣故失去生命，並在天主內獲得生命。生命的經驗告訴人們，在死亡時，任何人都必須留下自己所擁有的產業，孤獨地到天主面前，人真正該重視的是如何在天主前交賬，領取永恒的賞報。

人子的審判（27-28）

每個人都將按其作為受到審判，這是深深植根於雅威信仰的傳統信念。瑪竇引用這個思想，目的在於鼓勵耶穌的門徒們，忠實地在十字架道路上跟隨耶穌。所謂「站在這裡的人中，有些人在未嘗到死味之前，必要看見人子來到自己的國裡」，是一種先知性的話語，其目的並非在預言末世來臨的日期，而是在一種鼓勵、警告與安慰的觀點下說出的話。在瑪竇福音的脈絡中，這個「人子再來」的預言的功能，在於引出下一段「耶穌顯聖容」的報導：一些門徒幸運地預先看見耶穌在光榮中顯現（瑪十七 1-9）。

綜合反省

耶穌的道路也就是天主子和默西亞的道路，是一條將祂自己、和一切跟隨祂的人導引入自我貶抑、直到死亡的路。不僅是對伯鐸，而且是對一切人而言，這條路都是難以接受的。但是，誰若不了解、不接受這條道路，就沒有體會「天主的事」（瑪十六 23）。耶穌一生的經歷給我們指出，人的救援以及世界的救援就在於祂所走的十字架的道路，這條道路也成為日後基督徒宣講的核心訊息（參閱：格前一 1-25）。

若想閱讀更多林思川神父的作品，歡迎點選林神父的個人網站：[【思高聖經推廣中心】](#)